



Határozatok Tára

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (hetedik tanács)

2025. március 20.*

„Előzetes döntéshozatal – Biocid termékek – 98/8/EK irányelv – 528/2012/EU rendelet – Időbeli alkalmazhatóság – Átmeneti szabályok – Az információkhoz való hozzáférés – 66. és 67. cikk – Valamely tagállam illetékes hatósága által a biocid termékekben található hatóanyagok közötti technikai egyenértékűségi jelentéshez való hozzáférés iránti kérelem – Kereskedelmi érdekek védelme – 2003/4/EK irányelv – Tárgyi alkalmazhatóság – A 4. cikk (2) bekezdése – »A környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információ« fogalma”

A C-809/23. sz. ügyben,

az EUMSZ 267. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Conseil d'État (államtanács, Franciaország) a Bírósághoz 2023. december 22-én érkezett, 2023. december 20-i határozatával terjesztett elő

a **Sumitomo Chemical Agro Europe SAS**

és

az **Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES)**,

a **Compagnie européenne de réalisations antiparasitaires SAS France (CERA)**

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (hetedik tanács),

tagjai: F. Biltgen, az első tanács elnöke, a hetedik tanács elnökeként eljárva, M. L. Arastey Sahún az ötödik tanács elnöke és J. Passer (előadó) bíró,

főtanácsnok: M. Campos Sánchez-Bordona,

hivatalvezető: A. Calot Escobar,

tekintettel az írásbeli szakaszra,

* Az eljárás nyelve: francia.

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

- a Sumitomo Chemical Agro Europe SAS képviseletében M. Grunchard, M. Ombredane avocats és K. Van Maldegem advocaat,
- az Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES) képviseletében F. Pinet avocat,
- a francia kormány képviseletében M. de Lisi, B. Fodda, és B. Travard, meghatalmazotti minőségben,
- az Európai Bizottság képviseletében R. Lindenthal, M. Noll-Ehlers és F. Thiran, meghatalmazotti minőségben,

a főtanácsnok indítványának a 2024. szeptember 19-i tárgyaláson történt meghallgatását követően, meghozta a következő

Ítéletet

- 1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 1998. L 123., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 23. kötet, 3. o.) 19. cikkének, valamint a 2014. március 11-i 334/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL 2014. L 103., 22. o.) módosított, a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2012. L 167., 1. o.; helyesbítés: HL 2017. L 280., 57. o.) (a továbbiakban: 528/2012 rendelet) 66. és 67. cikkének, valamint a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről és a 90/313/EGK irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2003. január 28-i 2003/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2003. L 41., 26. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 375. o.) 4. cikke (2) bekezdésének értelmezésére vonatkozik.
- 2 E kérelem előterjesztésére a Sumitomo Chemical Agro Europe SAS és az Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES) (nemzeti élelmiszer-, környezet- és munkabiztonsági ügynökség, Franciaország), valamint a Compagnie européenne de réalisations antiparasitaires SAS France (CERA) között a Sumitomo Chemical Agro Europe SAS és a CERA által forgalmazott biocid termékekben található két hatóanyag technikai egyenértékűségét megállapító, ezen ügynökség által készített jelentés teljes egészéhez való hozzáférés megtagadása tárgyában folyamatban lévő jogvita keretében került sor.

Jogi háttér

A nemzetközi jog

- 3 A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-én Aarhusban aláírt, és az Európai Közösség nevében a 2005. február 17-i

2005/370/EK tanácsi határozattal (HL 2005. L 124., 1. o.) jóváhagyott egyezmény (kihirdette: a 2001. évi LXXXI. törvény, a továbbiakban: Aarhusi Egyezmény) „Hozzáférés a környezeti információhoz” című 4. cikke kimondja:

„1. Valamennyi fél biztosítja ezen cikk további bekezdései függvényében, hogy a hatóságok környezeti információ kérése esetén a nyilvánosság rendelkezésére bocsátják a kért információt a nemzeti szabályozás keretében

[...]

4. A környezeti információra vonatkozó kérés elutasítható, amennyiben az információ feltárása hátrányosan érintené:

[...]

d) a kereskedelmi és ipari információ bizalmas jellegét, ahol ez a bizalmas jelleg méltányolható gazdasági érdekekre figyelemmel a jog által védett. E körben azonban a környezetvédelem szempontjából releváns kibocsátási adatok nyilvánosak kell hogy legyenek;

[...]

Az információszoolgáltatás fent említett okai szűken értelmezendők, figyelembe véve az információ feltárásához fűződő közérdeket, valamint azt, hogy a kért információ mennyiben vonatkozik a környezetbe történő kibocsátásokra.

[...]”

Az uniós jog

A 98/8 irányelv

4 A 98/8 irányelv eredeti változatát – a jelen ítélet 13. pontjában említett átmeneti intézkedésekre is figyelemmel – 2013. szeptember 1-jei hatállyal hatályon kívül helyezte az ezen időponttól alkalmazandó 528/2012 rendelet.

5 Ezen irányelv „Bizalmas adatkezelés” című 19. cikke az (1) bekezdésében kimondta:

„A környezetre vonatkozó információkhoz való szabad hozzáférésről szóló 1990. június 7-i 90/313/EGK tanácsi irányelv [(HL 1990. L 158., 56. o.)] sérelme nélkül a kérelmezők az illetékes hatóság felé megjelölhetik azokat az információkat, amelyeket kereskedelmi szempontból kényesnek tartanak és amelyek nyilvánosságra kerülése számukra ipari vagy kereskedelmi szempontból káros, és ezért azt kívánják, hogy azokat az illetékes hatóság és a[z Európai] Bizottság kivételével minden más személyre nézve bizalmasan kezeljék. Minden ilyen esetben követelmény a teljes körű indoklás. A (3) bekezdésben említett információk [...] sérelme nélkül, a tagállamok megteszik a szükséges lépéseket a termék teljes összetételének bizalmas kezelésére, ha a kérelmező ezt kezdeményezi.”

Az 528/2012 rendelet

- 6 Az 528/2012 rendelet 3. cikkének (1) bekezdése értelmében:

„(1) E rendelet alkalmazásában:

[...]

- w) »technikai egyenértékűség«: a referenciaforrástól eltérő forrásból származó, vagy a gyártás folyamatában és/vagy a gyártás helyében bekövetkezett változást követően a referenciaforrásból származó anyag hasonlósága kémiai összetétel és veszélyességi jellemzők tekintetében az eredeti kockázatértékelés tárgyát képező referenciaforrás anyagával, az 54. cikkben meghatározottak szerint;

[...]”

- 7 Ugyanezen rendelet „Az engedély megadásának feltételei” című 19. cikkének (1) bekezdése szerint:

„A 25. cikkel összhangban egyszerűsített engedélyezési eljárással engedélyezhető biocid termékektől eltérő biocid termékek abban az esetben engedélyezhetők, ha teljesülnek az alábbi feltételek:

- a) a hatóanyagokat az I. melléklet tartalmazza, vagy azokat a vonatkozó terméktípus tekintetében jóváhagyták, és a szóban forgó hatóanyagok vonatkozásában meghatározott valamennyi feltétel teljesül;

[...]

- c) a biocid termék hatóanyagainak kémiai összetétele, mennyisége és technikai egyenértékűsége, és ahol indokolt, az egyéb, toxikológiai vagy ökotoxikológiai szempontból jelentős és releváns szennyeződések és nem hatóanyagok, valamint a toxikológiai és környezeti szempontból jelentős szermaradékok, amelyek az engedélyezendő felhasználás eredményeképpen keletkeznek, a II. és a III. mellékletben foglalt vonatkozó követelményeknek megfelelően meghatározhatók;

[...]”

- 8 Az említett rendelet „A kérelmek értékelése” című 30. cikkének (3) bekezdése kimondja:

„Az (1) bekezdésben említett 365 napos időszakon belül az átvevő illetékes hatóság:

- a) összefoglaló jelentést készít az értékelésben foglalt következtetésekről és a biocid termék engedélyezésének vagy az engedélyezés megtagadásának indokairól (a továbbiakban: értékelési jelentés)”.

- 9 Ugyanezen rendeletnek „A technikai egyenértékűség értékelése” című 54. cikke a következőképpen szól:

„(1) Amennyiben hatóanyagok technikai egyenértékűségének megállapítására van szükség, az ezen egyenértékűség megállapítását kívánó személy (a továbbiakban: a kérelmező) kérelmet nyújt be az [Európai Vegyianyag-ügynökséghez (ECHA)].

(2) A kérelmező benyújtja a technikai egyenértékűség értékeléséhez az [ECHA] által kért összes adatot.

[...]

(4) Az [ECHA], miután lehetőséget biztosított a kérelmező számára észrevételei megtételéhez, az (1) bekezdésben említett kérelem kézhezvételétől számított 90 napon belül határozatot hoz, és közli határozatát a tagállamokkal és a kérelmezővel.

(5) Amennyiben az [ECHA] úgy ítéli meg, hogy a technikai egyenértékűség értékelésének elvégzéséhez további információkra van szükség, felhívja a kérelmezőt a hiányzó információknak az [ECHA] által meghatározott határidőn belül történő benyújtására. Amennyiben a kérelmező a kiegészítő információkat a meghatározott határidőn belül nem nyújtja be, az [ECHA] elutasítja a kérelmet. A (4) bekezdésben említett 90 napos időszakot az adatkérés időpontjától az információ kézhezvételéig fel kell függeszteni. A felfüggesztés nem haladhatja meg a 180 napot, kivéve, ha azt a kért adat jellege vagy rendkívüli körülmények fennállása indokolja.

(6) Az [ECHA] adott esetben konzultálhat azon tagállam illetékes hatóságával, amely a hatóanyag értékelésekor értékelő illetékes hatósággént járt el.

[...]”

- 10 Az 528/2012 rendelet „Bizalmas kezelés” című 66. cikke kimondja:

„(1) Az e rendelet alkalmazása során az [ECHA] birtokába jutó dokumentumokra az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet [(HL 2001. L 145., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 3. kötet, 331. o.)], valamint az [ECHA] igazgatótanácsának a [vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH)], az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2006. L 396., 1. o.; helyesbítések: HL 2007. L 136., 3. o.; HL 2008. L 141., 22. o.; HL 2009. L 36., 84. o.; HL 2010. L 118., 89. o.; HL 2015. L 212., 39. o.)] 118. cikkének (3) bekezdésével összhangban elfogadott szabályait kell alkalmazni.

(2) Az [ECHA] és az illetékes hatóságok megtagadják az információkhoz való hozzáférést, ha a nyilvánosságra hozatal sértené az érintett személyek kereskedelmi érdekeinek védelmét, illetve magánélethez való jogát vagy biztonságát.

A következő információk nyilvánosságra hozatala rendes körülmények között az érintett személy kereskedelmi érdekeit, illetve magánélethez való jogát vagy biztonságát sértőnek tekintendő:

- a) a biocid termék teljes összetételével kapcsolatos információ;
- b) a gyártott vagy forgalmazott hatóanyag vagy biocid termék pontos mennyisége;
- c) a hatóanyag gyártója és a biocid termék forgalomba hozataláért felelős személy, illetve a biocid termék forgalomba hozataláért felelős személy és a termék forgalmazói közötti kapcsolatok;
- d) a gerinceseken végzett kísérletekben részt vevő személyek neve és címe.

Mindazonáltal ha az emberi egészség, az állati egészség, a biztonság vagy a környezet védelme érdekében vagy nyomós közérdeken alapuló egyéb okból elengedhetetlen a sürgős intézkedés, az [ECHA] vagy az illetékes hatóságok nyilvánosságra hozzák az e bekezdésben említett információkat.

(3) A (2) bekezdés sérelme nélkül, az engedély megadása után a következő információkhoz való hozzáférést egyetlen esetben sem lehet megtagadni:

[...]

- j) a 19. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerek;

[...]

(4) Az e rendelet céljából egy hatóanyaggal vagy egy biocid termékkel kapcsolatban az [ECHA-nak] vagy egy illetékes hatóságnak információkat benyújtó személyek kérelmezhetik a 67. cikk (3) és (4) bekezdésében szereplő információk bizalmas kezelését, mellékelve annak indokolását, hogy a szóban forgó információk nyilvánosságra hozatala miért sértene az említett személy vagy bármely más érintett fél kereskedelmi érdekeit.”

- 11 Az 528/2012 rendelet „Nyilvános elektronikus hozzáférés” című 67. cikke értelmében:

„(1) Attól a naptól kezdve, amikor a Bizottság a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett végrehajtási rendeletet fogad el egy hatóanyag jóváhagyásáról, az adott hatóanyagra vonatkozó, az [ECHA] vagy a Bizottság birtokában lévő következő naprakész információkat egyszerűen és térítésmentesen nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni:

[...]

- h) a II. melléklet 1. címének 5.2. és 5.3. szakaszában, valamint 2. címének 4.2. szakaszában említett elemzési módszerek.

(2) Az [ECHA] a biocid termék engedélyezésének napjától kezdődően egyszerűen és térítésmentesen nyilvánosan hozzáférhetővé teszi a következő naprakész információkat:

- a) az engedélyre vonatkozó kikötések és feltételek;
- b) a biocid termék jellemzőinek összefoglalója; valamint
- c) a III. melléklet 1. címének 5.2. és 5.3. szakaszában, valamint 2. címének 5.2. szakaszában említett elemzési módszerek.

(3) Attól a naptól kezdve, amikor a Bizottság a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett végrehajtási rendeletet fogad el egy hatóanyag jóváhagyásáról, az [ECHA] térítésmentesen nyilvánosan hozzáférhetővé teszi az adott hatóanyaggal kapcsolatos következő naprakész információkat, kivéve, ha az adatok benyújtója a 66. cikk (4) bekezdésével összhangban az illetékes hatóság vagy az [ECHA] által érvényesnek tekintett indokolást nyújt be arra vonatkozóan, hogy a szóban forgó információk közzététele miért sértheti az ő vagy bármely más érintett fél kereskedelmi érdekeit:

[...]

e) az értékelési jelentés.

(4) Az [ECHA] a biocid termék engedélyezésének napjától kezdődően térítésmentesen nyilvánosan hozzáférhetővé teszi a következő naprakész információkat, kivéve, ha az adatok benyújtója a 66. cikk (4) bekezdésével összhangban az illetékes hatóság vagy az [ECHA] által érvényesnek tekintett indokolást nyújt be arra vonatkozóan, hogy a szóban forgó információk közzététele miért sértheti az ő vagy bármely más érintett fél kereskedelmi érdekeit:

a) a biocid termék engedélyezése céljából benyújtott vizsgálatok összefoglalása vagy átfogó összefoglalása; és

b) az értékelési jelentés.”

- 12 E rendeletnek „A biocid termékek engedélyezése iránt a 98/8, irányelv szerint benyújtott kérelmekre vonatkozó átmeneti intézkedések” című 91. cikke kimondja:

„A biocid termékek engedélyezése iránt a 98/8/EK irányelv szerint benyújtott azon kérelmeket, amelyek értékelése 2013. szeptember 1-jéig nem zárul le, az említett irányelv rendelkezéseivel összhangban az illetékes hatóságok értékelik.

[...]”

- 13 Az 528/2012 rendelet 96. cikkének első bekezdése úgy rendelkezik, hogy „[a] 98/8 irányelv – e rendelet 86., 89–93. és 95. cikkének sérelme nélkül – 2013. szeptember 1-jén hatályát veszti”.

- 14 Az 528/2012 rendelet 97. cikke (2) bekezdésének megfelelően e rendeletet 2013. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

- 15 E rendelet III. mellékletének a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet II. és III. mellékletének módosításáról szóló (EU) 2021/525 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelettel (HL 2021. L 106., 3. o.) módosított változata a „Mikroorganizmusok” című 2. címében kimondja:

„Alapadatok és kiegészítő adatok

Az alábbi táblázat ismerteti, hogy mely információkkal szükséges alátámasztani a biocid termékek engedélyezésére irányuló kérelmeket.

[...]

1. oszlop Szükséges információk	2. oszlop Valamennyi adat alapadat, hacsak nincs külön feltüntetve, hogy kiegészítő adatról van szó	3. oszlop Az 1. oszloptól eltérő alkalmazás egyedi szabályai
[...]		
2. A biocid termékek azonosító adatai		
[...]		
2.5. Ha a biocid termék olyan hatóanyagot tartalmaz, amelyet az e rendelet 9. cikke értelmében jóváhagyás céljából értékelt hatóanyagétól eltérő gyártási helyen, gyártási folyamatok révén vagy kiindulási anyagokból állítottak elő, akkor annak igazolása, hogy e rendelet 54. cikkének megfelelően megállapításra került a technikai egyenértékűség, vagy a 98/8/EK irányelv 26. cikkével összhangban kijelölt illetékes hatóságok valamelyike – egy 2013. szeptember 1. előtt megkezdett értékelést követően – ezt az egyenértékűséget megállapította		

[...]”

- 16 Az említett rendeletnek „A biocid termékekre vonatkozó dokumentációk értékelésének közös elvei” című VI. melléklete kimondja:

„[...]

Értékelés

Általános elvek

[...]

21. Adott esetben a biocid termékben jelen lévő valamennyi hatóanyag tekintetében meg kell határozni a jóváhagyott hatóanyagok jegyzékében már szereplő hatóanyagokkal való egyenértékűséget.

[...]”

A 2003/4 irányelv

- 17 A 2003/4 irányelv 3. cikkének (1) bekezdése értelmében:

„A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a hatóságok ezen irányelv rendelkezéseivel összhangban kérelemre kötelesek legyenek bármely kérelmező rendelkezésére bocsátani a birtokukban lévő vagy számukra tárolt környezeti információkat anélkül, hogy a kérelmezőnek indokolnia kellene a kérelmét.”

- 18 Ezen irányelv 4. cikkének (2) bekezdése a következőképpen rendelkezik:

„A tagállamok előírhatják a környezeti információ kérésének visszautasítását, ha az információ közzététele hátrányosan befolyásolná a következőket:

[...]

d) üzleti titok vagy üzemi titok, amennyiben e jelleget nemzeti vagy közösségi jogszabály írja elő a jogos gazdasági érdekek védelme céljából, beleértve a statisztikai titok és az adótitok megőrzéséhez fűződő közérdeket;

[...]

Az (1) és (2) bekezdésben említett megtagadás alapját szűken kell értelmezni, minden egyes esetben figyelembe véve a közzététel által szolgáltat közérdeket. Az egyes esetekben a közzététel által szolgáltat közérdeket mérlegelni kell a megtagadás által szolgáltat érdekekkel szemben. A tagállamok nem rendelhetik el a kérés megtagadását a (2) bekezdés a), d), f), g) és h) pontja alapján, ha az a környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információt érint.

[...]”

Az 1907/2006 rendelet

- 19 Az 1907/2006 rendelet (117) preambulumbekkezdése kimondja:

„Az uniós polgárok számára biztosítani kell az olyan vegyi anyagokra vonatkozó információkhoz való hozzáférést, amelyekkel érintkezésbe kerülhetnek, hogy lehetőségük legyen arra, hogy megalapozott döntéseket hozzanak a vegyi anyagok felhasználásáról. Ezen cél megvalósításának átlátható eszköze, hogy a polgárok számára biztosítják az [ECHA] adatbázisában található alapvető adatokhoz – többek között a veszélyes tulajdonságok rövid leírásához, a címkézési követelményekhez és az engedélyezett felhasználásokat és a kockázatkezelési intézkedéseket is magukban foglaló vonatkozó közösségi jogszabályokhoz – való ingyenes és egyszerű hozzáférést. Az [ECHA]-nak és a tagállamoknak lehetővé kell tenniük az információkhoz való hozzáférést a [2003/4] irányelvvel, az [1049/2001] rendelettel, valamint az [Aarhusi] egyezményvel összhangban.”

Az 1367/2006/EK rendelet

- 20 A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló, 2006. szeptember 6-i 1367/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2006. L 264., 13. o.) 6. cikkének (1) bekezdése értelmében:

„Az 1049/2001/EK rendelet 4. cikke (2) bekezdésének első és harmadik franciabekezdése esetében – a vizsgálatok, különösen az uniós jog esetleges megsértésével kapcsolatos vizsgálatok kivételével – a közzétételhez fűződő nyomós közérdek fennállását kell megállapítani, amennyiben a kért információ a környezetbe való kibocsátásra vonatkozik. Az 1049/2001/EK rendelet 4. cikkében szabályozott egyéb kivételek vonatkozásában az elutasítás indokait szűken kell értelmezni, figyelembe véve a közzétételhez fűződő közérdeket, illetve azt, hogy a kért információ a környezetbe való kibocsátásra vonatkozik-e.”

A francia jog

- 21 A közigazgatási eljárási törvénykönyv L.300-1., L.300-2. és L.311-1. cikkének rendelkezéseiből következik, hogy a közigazgatási szervek kötelesek közölni a birtokukban lévő közigazgatási dokumentumokat, az e törvénykönyv III. könyvének I. címében előírt kivételekre is figyelemmel.

- 22 Az említett törvénykönyv L.311-6. cikke értelmében:

„Csak az érintett személy számára lehet hozzáférhetővé tenni azokat a közigazgatási dokumentumokat:

1° amelyeknek közlése [...] üzleti titkot sértene, amely magában foglalja az eljárások, a gazdasági és pénzügyi információk, valamint a kereskedelmi vagy ipari stratégiák titkosságát [...]

[...]”

- 23 A környezetvédelmi törvénykönyv L.124-4. cikke kimondja:

„I.- A hatóság a hozzáférhetővé tételhez fűződő érdek mérlegelése után elutasíthatja a környezetre vonatkozó információ iránti kérelmet, ha annak megismerése vagy közlése hátrányosan befolyásolná:

1° A code des relations entre le public et l'administration (a közigazgatási eljárási törvénykönyv) L.311-5–L.311-8. cikkében említett valamely érdeket, az L.311-5. cikk e) és h) pontjában említett érdekek kivételével;

[...]”

- 24 A környezetvédelmi törvénykönyv L.124-5. cikke kimondja:

„[...]”

II.- A hatóság a környezetbe való kibocsátásra vonatkozó információk iránti kérelmet csak akkor utasíthatja el, ha az ilyen információk megismerése vagy közlése hátrányosan befolyásolja az alábbiakat:

1° a francia külpolitika gyakorlása, a közbiztonság vagy honvédelem;

2° folyamatban lévő bírósági eljárások, vagy esetlegesen büntetőeljárás alapjául szolgáló jogsértések felderítése;

3° a szellemi tulajdonjogok.”

- 25 E törvénykönyv L.521-7. cikke, amely az említett törvénykönyv L.522-12. cikke értelmében a hatóanyagokra és biocid termékekre vonatkozó információkra is alkalmazandó volt, és amelynek rendelkezései a 98/8 irányelv 19. cikkét ültették át, mielőtt azokat az 528/2012 rendelet hatálybalépését követően hatályon kívül helyezték volna, a következőket írja elő:

„I.- Az a személy, aki olyan információkat továbbít a közigazgatási hatóságnak, amelyek tekintetében üzleti titokra hivatkozik, megjelölheti ezen információk közül azokat, amelyeket üzleti szempontból érzékenynek tart, és amelyek hozzáférhetővé tétele neki sérelmet okozhat, és amelyek bizalmas kezelését a közigazgatási hatóságtól eltérő bármely más személlyel szemben kéri. Ilyen esetben indokolást kell benyújtani a közigazgatási hatóságnak, amely elbírálja a kérelem megalapozottságát.

[...]

II.- A közigazgatási hatóság minden szükséges intézkedést megtesz annak biztosítására, hogy az általa vagy az Európai Közösség valamely tagállamának illetékes hatósága vagy az [ECHA] által üzleti titokként elismert információkhoz csak az általa kijelölt személyek férhessenek hozzá. [...]

[...]”

Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 26 Az alapeljárás felperese szúnyogok elleni védekezésre szánt, „VectoBac” elnevezésű biocid terméket forgalmaz, amelynek hatóanyaga a *Bacillus thuringiensis israelensis*, H14 szerotípus, AM65-52 törzs (Bti-AM65-52). E hatóanyag szerepel a közösségi szinten egyeztetett követelményeknek megfelelő biocid termékekben felhasználható hatóanyagok jegyzékében, amelyet a 98/8/EK irányelv I. melléklete tartalmaz.
- 27 A kérdést előterjesztő bíróság, a Conseil d’État (államtanács, Franciaország) tájékoztatása szerint 2013. augusztus 30-án a CERA kérelmet nyújtott be az ANSES-hez három biocid termék, az „Aquabac XT”, az „Aquabac DF3000” és az „Aquabac 200G” forgalomba hozatalának engedélyezése iránt, amelyek hatóanyaga ugyanazon szerotípusú ugyanazon baktérium volt, mint az előző pontban említett, viszont a törzs a BMP 144 (Bti-BMP 144) volt. E termékek célja megegyezik a Vectobac termékével.
- 28 A kért engedélyeket az ANSES három, 2019. augusztus 19-én kelt külön határozattal adta meg, egy általa készített olyan jelentés alapján, amely a Bti-BMP 144 és a Bti-AM65-52 hatóanyagok technikai egyenértékűségét állapítja meg.
- 29 A Bíróság rendelkezésére álló iratokból kitűnik, hogy 2021. február 11-i levelében az alapeljárás felperese azt kérte az ANSES-től, hogy közölje vele e jelentést.

- 30 Az ANSES megküldte számára az említett jelentés 1., 2. és 23. oldalát, amelyek az előlapnak, az összefoglalónak, illetve egy táblázat formájában megfogalmazott következtetésnek felelnek meg, azonban megtagadta a fennmaradó oldalak közlését azzal az indokkal, hogy azok az üzleti titok körébe tartozó információkat tartalmaznak.
- 31 Az alapeljárás felperese keresetet indított a tribunal administratif de Melun (meluni közigazgatási bíróság, Franciaország) előtt az ANSES főigazgatója által 2021. augusztus 8-án hozott, az alapügyben szereplő jelentés teljes egészéhez való hozzáférést megtagadó határozat megsemmisítése iránt. 2022. szeptember 22-i ítéletével e bíróság megsemmisítette e határozatot annyiban, amennyiben az megtagadta e jelentés 21. és 22. oldalán szereplő 2.2. pontjának közlését, és arra kötelezte az ANSES-t, hogy végezze el e közlést, az alapeljárás felperese kérelmeinek ezt meghaladó részét pedig elutasította.
- 32 Az alapeljárás felperese fellebbezést nyújtott be ezen ítélettel szemben a kérdést előterjesztő bírósághoz, amelyben többek között azt kérte, hogy az helyezze hatályon kívül az említett ítéletet annyiban, amennyiben az a kérelmeit az elfogadott kérelmet meghaladó részében elutasította, és az ügyet érdemben eldöntve adjon helyt a keresetének.
- 33 E bíróság pontosítja, hogy az alapügyben szereplő jelentés nem közölt kivonatai az alábbiakra vonatkoznak:
- az I. rész azt a módszertant tartalmazza, amelyet az ANSES használt annak meghatározására, hogy az Aquabac termékekben található hatóanyag technikailag egyenértékű-e a VectoBac termék hatóanyagával és
 - a II. rész első alrészében, amely a szóban forgó hatóanyagok tekintetében e módszertant alkalmazza, az alábbi információk szerepelnek: először is az Aquabac termékekben található hatóanyag kérelmezőjének és gyártójának személyazonossága és kapcsolattartási adatai; másodszor a hatóanyagot előállító üzem helye; harmadszor az aktív mikroorganizmus neve; negyedszer e hatóanyag osztályozása; ötödször annak gyártási folyamata; hatodszor a hatóanyagnak a szóban forgó biocid termékekben található mennyisége; hetedszer a releváns toxinok és metabolitok, a fermentációs maradékanyagok és szennyező anyagok azonosítása; nyolcdszor a szóban forgó öt biocid termékcsoport összetételének összehasonlítását tartalmazó „analitikai profil”; kilencedszer az előállított aktív mikroorganizmusokban található tiszta és aktív mikroorganizmusok azonosítására szolgáló analitikai módszerek, valamint tizedszer az e mikroorganizmusokban található szennyeződések és toxinok, fermentációs maradékanyagok és szennyező anyagok meghatározására szolgáló analitikai módszerek.
- 34 A kérdést előterjesztő bíróság hangsúlyozza, hogy a kért jelentést a CERA által az Aquabac biocid termékek forgalomba hozatalának engedélyezése iránt 2013. szeptember 1-je előtt benyújtott kérelmek vizsgálata keretében készítették el, és hogy az ANSES az 528/2012 rendelet 91. cikkét alkalmazta, tehát megvizsgálta e kérelmeket, majd a 98/8 irányelvet átültető nemzeti rendelkezéseknek megfelelően kiadta ezeket az engedélyeket. E körülmények között e bíróság először is azt kívánja meghatározni, hogy az e jelentéshez való hozzáférés iránti kérelmet az ezen irányelv 19. cikkét átültető nemzeti rendelkezésekben előírt, bizalmas kezelésre vonatkozó szabályokra vagy az e rendelet 66. és 67. cikkére tekintettel kell-e vizsgálni.
- 35 Másodszor, a 98/8 irányelv alkalmazhatóságára vonatkozó igenlő válasz esetén a kérdést előterjesztő bíróság ezen irányelv 19. cikke (3) bekezdése f) és k) pontjának értelmezését kéri.

- 36 Harmadszor, még ha feltételezzük is, hogy az alapeljárás az 528/2012 rendelet hatálya alá tartozik, e bíróság kérdései e rendelet 66. cikke (3) bekezdése j) pontjának, valamint 67. cikke (1) bekezdése h) pontjának, (3) bekezdése e) pontjának és (4) bekezdésének értelmezésére vonatkoznak.
- 37 E tekintetben a kérdést előterjesztő bíróság rámutat, hogy az említett 66. és 67. cikk nem hivatkozik a 2003/4 irányelvre, míg a 98/8 irányelv 19. cikke előírta, hogy azt a 2003/4 irányelvvel hatályon kívül helyezett és annak helyébe lépő 90/313 irányelv sérelme nélkül kell alkalmazni. E körülmények között e bíróság arra keresi a választ, hogy az uniós jogalkotó az 528/2012 rendeletben meg kívánta-e határozni a biocid termékekre és azok hatóanyagára vonatkozó információk közzétételének sajátos és kizárólagos rendszerét, és így mellőzni kívánta-e a 2003/4 irányelv rendelkezéseit.
- 38 Negyedszer, az alapjogvita megoldása attól a kérdéstől is függ, hogy a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében vett „a környezetbe történő kibocsátásra vonatkozó információk” minősítés – feltéve, hogy alkalmazandó – alkalmazható-e olyan információra, amely valamely hatóanyag egy jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségének vizsgálatát követően került az illetékes hatóság birtokában.
- 39 E körülmények között a Conseil d'État (államtanács) úgy határozott, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdéseket terjeszti a Bíróság elé:
- „1) Amennyiben azon illetékes nemzeti hatósághoz, amelyhez 2013. szeptember 1-je előtt biocid termék forgalomba hozatalának engedélyezése iránti kérelmet nyújtottak be, és amely az 528/2012 rendelet 91. cikke értelmében a 98/8 irányelvet átültető nemzeti rendelkezések alapján megvizsgálta ezt a kérelmet, ezen engedély megadását követően harmadik személy az e hatóság által jóváhagyott biocid termékkel és az abban lévő hatóanyaggal – ideértve annak valamely jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségével – kapcsolatos információkhoz való hozzáférés iránti kérelmet nyújt be, ezen hatóságnak a 98/8 irányelv 19. cikkét átültető nemzeti rendelkezésekben előírt bizalmas kezelésre vonatkozó szabályok vagy az 528/2012 rendelet 66. és 67. cikkében előírt szabályok alapján kell-e vizsgálnia ezt a hozzáférés iránti kérelmet?
- 2) Amennyiben az ilyen hozzáférés iránti kérelmet a 98/8 irányelv szabályozza, amelynek 19. cikkét a [...] 2003/4 irányelv sérelme nélkül kell alkalmazni:
- a) ugyanezen cikk (3) bekezdésének k) pontja, amely úgy rendelkezik, hogy a biocid termék forgalombahozatali engedélyének megadását követően a bizalmas kezelés egyetlen esetben sem vonatkozik »az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerek[re]«, lehetővé teszi-e az azokkal kapcsolatos minden részletes információ megszerzését a kérelmező számára – ideértve azt az esetet is, ha azok hozzáférhetővé tétele üzleti titkot sérthet –, vagy csak az e módszerek jellegére és adott esetben az azokból levonható következtetésekre vonatkozó általános információk közlését engedi?
- b) a »hatóanyagra és a biocid termékekre vonatkozó fizikai és kémiai adatok«, amelyeket a 19. cikk (3) bekezdésének f) pontja szerinti engedély megadását követően nem lehet bizalmasan kezelni, lehetővé teszik-e a kérelmező számára, hogy a hatóanyag vagy a biocid termék összetételére vonatkozóan részletes adatok közlését kérje, még akkor is, ha azok közvetlenül vagy közvetve gyártási folyamatokat fedhetnek fel?
- 3) Ha viszont az ilyen hozzáférés iránti kérelemre az 528/2012 rendelet az irányadó:

- a) az uniós jogalkotó e rendelet 66. és 67. cikkével – amelyek nem tartalmaznak hivatkozást a 2003/4 irányelvre – a biocid termékekre és azok hatóanyagaira vonatkozó információk közzétételére vonatkozóan egy sajátos és kizárólagos rendszert kívánt-e létrehozni, és ezáltal mellőzni a 2003/4 irányelv azon rendelkezéseinek alkalmazását, amelyek egyrészt azt írják elő, hogy üzleti titok a környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információ közzétételének nem lehet akadálya, másrészt azt, hogy ha az egyéb környezeti információk hozzáférhetővé tétele sértheti valamely vállalkozás kereskedelmi érdekeit, az illetékes közigazgatási hatóságnak a közzététel esetleges megtagadását megelőzően mérlegelnie kell a közérdeket e vállalkozás érdekével szemben[;]
- b) mely rendelkezés szabályozza valamely jóváhagyott hatóanyag és valamely biocid termékben megtalálható hatóanyag közötti technikai egyenértékűségről szóló, e biocid termék forgalombahozatali engedélye iránti kérelem alkalmával készített értékelési jelentésnek a közzétételét: az 528/2012 rendelet 67. cikke (3) bekezdésének e) pontja, amely rendelkezés a jóváhagyott hatóanyagokra vonatkozó értékelési jelentés közzétételét írja elő, kivéve ha a kérelmező bizalmas kezelést kér, vagy ugyanezen cikk (4) bekezdésének b) pontja, amely a jóváhagyott biocid termékekre vonatkozó értékelési jelentés közzétételét írja elő, kivéve, ha a kérelmező bizalmas kezelést kér, vagy arra egyéb szabályok vonatkoznak[;]
- c) az 528/2012 rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontja, amely előírja, hogy a biocid termék forgalombahozatali engedélyének megadását követően »a 19. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerek[hez]« való hozzáférést »egyetlen esetben sem lehet megtagadni«, lehetővé teszi-e a kérelmező számára az azokkal kapcsolatos minden részletes információ megszerzését – ideértve azt az esetet is, ha azok hozzáférhetővé tétele üzleti titkot sérthet –, vagy csak az e módszerek jellegére és adott esetben az azokból levonható következtetésekre vonatkozó általános információk közzétételét engedi[;]
- d) úgy kell-e értelmezni ugyanezen rendelet 67. cikke (1) bekezdésének h) pontját, amely kimondja, hogy valamely hatóanyag jóváhagyásának napjától kezdve »a II. melléklet 2. címének 4.2. szakaszában említett elemzési módszereket« térítésmentesen hozzáférhetővé kell tenni a nyilvánosság számára, mint amely valójában a II. melléklet 2. címének 4.3. szakaszában foglalt rendelkezésekre utal, ahogyan azt a rendelet II. és III. mellékletét módosító, 2020. október 19-i [2021/525] felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet bevezetését megelőzően kellett érteni? Amennyiben e rendelkezéseket úgy kell értelmezni, hogy azok a II. melléklet 2. címe 4.2. szakaszának jelenleg hatályos változatára utalnak, és azt is feltételezzük, hogy e rendelkezések alkalmazandók az olyan hatóanyagra, amelyet nem hagytak jóvá, de egy már jóváhagyott hatóanyaggal technikailag egyenértékűnek ismertek el, az ebben a 4.2. szakaszban említett, »[a]nalitikai módszerek a mikroorganizmus gyártás szerinti formájának elemzésére« vonatkozó információk főszabály szerinti közzétételősége lehetővé teszi-e a kérelmező számára az azokkal kapcsolatos minden részletes információ megszerzését – ideértve azt az esetet is, ha azok hozzáférhetővé tétele üzleti titkot sérthet –, vagy csak az e módszerek jellegére és adott esetben az azokból levonható következtetésekre vonatkozó általános információk közzétételét engedi?
- 4) Végezetül, amennyiben a 2003/4 irányelv rendelkezései alkalmazandók a jelen jogvitára, azok az információk, amelyeket az illetékes hatóság valamely hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűség vizsgálata keretében szolgáltat vagy megkap, az ezen irányelv 4. cikkének (2) bekezdése értelmében vett »környezetbe történő kibocsátásra vonatkozó információ[nak]« minősülnek-e, amely magában foglalja a környezetbe történő kibocsátás jellegére, összetételére, mennyiségére, időpontjára és helyszínére vonatkozó

adatokat, valamint e kibocsátás többé-kevésbé hosszú távú környezeti következményeivel kapcsolatos adatokat, vagy ezek körébe csupán az ilyen hatóanyagot tartalmazó biocid termékre vonatkozó információk tartozhatnak, mivel a környezetbe nem egyedül e biocid termék hatóanyaga, hanem annak valamennyi összetevője együttesen kerül kibocsátásra?”

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekről

Az első kérdésről

- 40 Első kérdésével a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keres választ, hogy amennyiben egy biocid termék engedélyezése iránti kérelmet a 98/8 irányelv hatálya alatt nyújtottak be, és é kérelmet az illetékes nemzeti hatóság az ezen irányelvet átültető nemzeti rendelkezéseknek megfelelően megvizsgálta, majd elfogadta, akkor az e termékre vonatkozó információkhoz, és különösen a termékben található hatóanyag és valamely jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűsége vonatkozó információkhoz való hozzáférés iránti kérelmet a 98/8 irányelv 19. cikke vagy az 528/2012 rendelet 66. és 67. cikke alapján kell-e értékelni abban az esetben, ha e hozzáférés iránti kérelmet e rendelet alkalmazásának kezdő időpontját követően nyújtották be.
- 41 A jelen ügyben a Bíróság rendelkezésére álló iratokból kitűnik, hogy az alapügyben szereplő hozzáférés iránti kérelmet 2021. február 11-én nyújtották be. A kérelem az Aquabac biocid termékekre vonatkozik, amelyek forgalomba hozatalának engedélyezését a kérdést előterjesztő bíróság tájékoztatása szerint 2013. augusztus 30-án kérték.
- 42 Mivel az alapeljárás felperese írásbeli észrevételeiben arra hivatkozik, hogy az engedélyezés iránti kérelmeket valójában 2013. október 6-án, tehát az 528/2012 rendelet hatálybalépését követően nyújtották be, emlékeztetni kell arra, hogy a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata szerint az EUMSZ 267. cikkben említett előzetes döntéshozatali eljárás keretében, amely a nemzeti bíróságok és a Bíróság feladatainak világos szétválasztásán alapul, az alapügy tényállásának megállapítása és megítélése kizárólag a nemzeti bíróság hatáskörébe tartozik. Ennek keretében a kérdést előterjesztő bíróság által közölt ténybeli és jogi helyzet figyelembevételével a Bíróság kizárólagos feladata az, hogy az uniós jog értelmezéséről vagy érvényességéről határozzon annak érdekében, hogy a kérdést előterjesztő bíróság rendelkezésére bocsássa az utóbbi előtt folyamatban lévő jogvita eldöntéséhez hasznos elemeket (2019. október 24-i État belge ítélet, C-35/19, EU:C:2019:894, 28. pont, valamint az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlat).
- 43 Következésképpen a Conseil d'État (államtanács) által az előzetes döntéshozatalra utaló határozatban megjelölt ténybeli elemek alapján kell megválaszolni az előterjesztett kérdéseket.
- 44 Az 528/2012 rendelet 97. cikke (2) bekezdésének megfelelően e rendeletet 2013. szeptember 1-jétől kellett alkalmazni. Ezen időponttól kezdődően helyezték hatályon kívül a 98/8 irányelvet e rendelet 96. cikkének első bekezdése értelmében, az említett rendelet 86., 89., 93. és 95. cikkének sérelme nélkül.
- 45 Kétségtelen, hogy az 528/2012 rendelet 91. cikkének első bekezdése úgy rendelkezik, hogy a biocid termékek engedélyezése iránt a 98/8 irányelv szerint benyújtott azon kérelmeket, amelyek értékelése 2013. szeptember 1-jéig nem zárul le, ezen irányelv rendelkezéseivel összhangban az illetékes hatóságok értékelik.

- 46 Továbbá az 528/2012 rendelet III. mellékletének a 2021/525 felhatalmazáson alapuló rendeletből fakadó változata 2. címének 2.5. pontjából az következik, hogy amennyiben az e rendelet alapján lefolytatott engedélyezési eljárás keretében technikai egyenértékűség megállapítására van szükség, bizonyítékot kell szolgáltatni arra vonatkozóan, hogy ezen egyenértékűséget e rendelet 54. cikkének megfelelően állapították meg, „vagy [azt] a 98/8 irányelv 26. cikkével összhangban kijelölt illetékes hatóságok valamelyike – egy 2013. szeptember 1. előtt megkezdett értékelést követően – [...] megállapította”.
- 47 E rendelkezések a biocid termékek forgalomba hozatalának engedélyezési eljárására vonatkoznak. Ezzel szemben, ahogyan azt a főtanácsnok indítványának 29. és 30. pontjában hangsúlyozta, az 528/2012 rendelet 89–93. és 95. cikkében előírt egyik átmeneti intézkedés sem vonatkozik az alapügyben szereplőhöz hasonló kérelemre, vagyis az engedélyezett biocid termékekre és az abban található hatóanyagra vonatkozó információkhoz való hozzáférés iránti kérelemre, különösen e terméknek egy jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségét illetően.
- 48 Egyébiránt, ahogyan azt lényegében a főtanácsnok is megjegyezte indítványának 33. pontjában, a biocid termék forgalomba hozatalának engedélyezése iránti kérelmet és az engedélyezett biocid termékkel kapcsolatos információkhoz való hozzáférés iránti kérelmet az illetékes hatóság két külön eljárás keretében értékeli.
- 49 Következésképpen az alapügyben szereplőhöz hasonló, a 98/8 irányelv alapján engedélyezett biocid termékben található hatóanyagra, és különösen az ilyen hatóanyag és egy jóváhagyott másik hatóanyag technikai egyenértékűségére vonatkozó, 2013. szeptember 1-je után benyújtott, információkhoz való hozzáférés iránti kérelemre alkalmazandó átmeneti rendelkezések hiányában az említett kérelem értékelését e rendelet rendelkezései szabályozzák.
- 50 A fenti megfontolások összességére tekintettel az első kérdésre azt a választ kell adni, hogy az 528/2012 rendelet 96. és 97. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az engedélyezett biocid termékben található hatóanyagra és különösen annak egy jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségére vonatkozó információkhoz való hozzáférés iránti kérelmet, amelyet e rendelet alkalmazásának kezdő időpontját követően nyújtottak be, ugyanezen rendelet rendelkezéseire tekintettel kell értékelni, még akkor is, ha az ilyen kérelem a 98/8 irányelvnek, vagy adott esetben az ezen irányelv 26. cikkének megfelelően kijelölt illetékes hatóság által megállapított technikai egyenértékűség alapján az 528/2012 rendeletnek megfelelően engedélyezett biocid termékekre vonatkozik.

A második kérdésről

- 51 Az első kérdésre adott válaszra tekintettel a második kérdésre nem szükséges válaszolni.

A harmadik kérdésről

- 52 A 3. kérdés a) pontjának megválaszolása előtt célszerű először a 3. kérdés c) pontját, majd a 3. kérdés b) és d) pontját együttesen megvizsgálni.

A 3. kérdés c) pontjáról

- 53 Harmadik kérdésének c) pontjával a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keres választ, hogy az 528/2012 rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontját úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezésen alapuló hozzáférés iránti kérelemre válaszul az illetékes hatóságnak közölnie kell az e rendelet 19. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerekkel kapcsolatos minden részletes információt, ideértve azt az esetet is, ha ezen információk hozzáférhetővé tétele üzleti titkot sért, vagy kizárólag az e módszerek jellegére és adott esetben az azokból levonható következtetésekre vonatkozó általános információkat.
- 54 Az 528/2012 rendelet 66. cikke (2) bekezdése első albekezdésének megfelelően az ECHA és az illetékes hatóságok megtagadják az információkhoz való hozzáférést, ha a nyilvánosságra hozatal sértene az érintett személyek kereskedelmi érdekeinek védelmét, illetve magánélethez való jogát vagy biztonságát. E rendelkezés második albekezdése felsorolja azokat az információkat, amelyek hozzáférhetővé tételét főszabály szerint ilyen sérelemnek kell tekinteni.
- 55 E rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontja kimondja, hogy e 66. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, az engedély megadása után „a 19. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerekhez” való hozzáférést egyetlen esetben sem lehet megtagadni.
- 56 Ahogyan arra a főtanácsnok indítványának 83. és 84. pontjában lényegében rámutatott, az 528/2012 rendelet 66. cikke (3) bekezdésének egyértelmű szövegéből, és különösen az „egyetlen esetben sem” kifejezésből kitűnik, hogy a forgalombahozatali engedély megadását követően az 528/2012 rendelet 19. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerekkel kapcsolatos információkhoz való hozzáférés semmilyen indokkal nem tagadható meg.
- 57 Ez utóbbi rendelkezés az egyszerűsített engedélyezési eljárás alá vonható termékektől eltérő biocid termékek forgalombahozatali engedélye megadásának feltételeként előírja, hogy többek között a biocid termék hatóanyagainak kémiai összetételét, mennyiségét és technikai egyenértékűségét az e rendelet II. és III. mellékletében foglalt vonatkozó követelményeknek megfelelően meg lehessen határozni.
- 58 Az 528/2012 rendelet 19. cikke (1) bekezdésének c) pontja tehát kifejezetten megemlíti a szóban forgó biocid termékben található hatóanyagok technikai egyenértékűségét azon elemek között, amelyek az e 19. cikkben említett analitikai módszereknek megfelelően végzett értékelés tárgyát képezik, és amely értékelés e termék forgalombahozatali engedélyének megadásához vezethet. Következésképpen, mivel e rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontja megtiltja „a 19. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerekhez” való hozzáférés bárminemű megtagadását, e rendelkezés szükségszerűen azokra a módszerekre vonatkozik, amelyek lehetővé tették többek között ezen egyenértékűség megállapítását, ahogyan azt az említett rendelet 3. cikke (1) bekezdésének w) pontja meghatározza, és amely egyenértékűség többek között ugyanezen rendelet III. melléklete 2. címének 2.5. pontjában szerepel.
- 59 Egyébiránt, mivel az 528/2012 rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontja előírja az illetékes hatóság számára azt a kötelezettséget, hogy hozzáférést biztosítson az érintett forgalombahozatali engedély megadása céljából alkalmazott analitikai módszerekkel kapcsolatos információkhoz, e rendelkezés – ahogyan arra a főtanácsnok az indítványának 82. pontjában lényegében rámutatott – nem értelmezhető úgy, hogy az kizárólag az e módszerek jellegére vonatkozó általános információk közlésére vonatkozik. Éppen ellenkezőleg, azt úgy kell értelmezni, mint amely az említett módszerekkel kapcsolatos pontos és teljes körű információk

közlését írja elő. Ezzel szemben, és ahogyan azt a főtanácsnok is megjegyezte, az említett kötelezettség az elemzési módszerekre korlátozódik, tehát nem terjed ki az e módszerek alkalmazásával kapott eredményekre vagy következtetésekre.

- 60 A fenti megfontolások összességére tekintettel a harmadik kérdés c) pontjára azt a választ kell adni, hogy az 528/2012 rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontját úgy kell értelmezni, hogy valamely biocid termék forgalombahozatali engedélyének megadását követően az illetékes hatóság nem tagadhatja meg az e termékben található hatóanyagok technikai egyenértékűségének megállapítását lehetővé tévő analitikai módszerekkel kapcsolatos információkhoz való hozzáférést. Ezen információknak pontosnak és teljes körűnek kell lenniük, de nem terjednek ki az e módszerek alkalmazásával kapott eredményekre vagy következtetésekre.

A harmadik kérdés b) és d) pontjáról

- 61 Harmadik kérdésének b) és d) pontjával a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keres választ, hogy az 528/2012 rendelet 67. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy egy jóváhagyott hatóanyag és a biocid termékben található hatóanyag közötti technikai egyenértékűséget megállapító, e termék forgalombahozatali engedélye iránti kérelem vizsgálata során készített jelentés teljes vagy részleges közlése e 67. cikk (1) bekezdése h) pontjának, (3) bekezdése e) pontjának vagy (4) bekezdése b) pontjának hatálya alá tartozik. A kérdést előterjesztő bíróság ezenkívül arra vár választ, hogy az említett 67. cikk (1) bekezdésének h) pontját, amely előírja „a II. melléklet 2. címének 4.2. szakaszában említett elemzési módszerek” nyilvános hozzáférhetővé tételét, úgy kell-e értelmezni, hogy az valójában az 528/2012 rendelet II. melléklete 2. címének 4.3. pontjára utal, amely e cím korábbi 4.2. pontja, amely a 2021/525 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálybalépését követően e cím 4.3. pontjává vált.
- 62 E tekintetben meg kell jegyezni, hogy az 528/2012 rendelet 67. cikke arra kötelezi az ECHA-t, az (1) bekezdésében pedig a Bizottságot, hogy bizonyos információkat térítésmentesen nyilvánosan tegyen hozzáférhetővé, ennél fogva e cikk címzettjei nem a tagállamok illetékes hatóságai.
- 63 Ugyanakkor az említett 67. cikk az átláthatóságra vonatkozó olyan jogszabályi keretet hoz létre, amely szintén releváns azon értékelés szempontjából, amelyet valamely tagállam illetékes hatósága az 528/2012 rendelet hatálya alatt a 98/8 irányelvvel összhangban engedélyezett biocid termékre vonatkozó információkhoz való hozzáférés iránti kérelem megalapozottságának tekintetében vagy az ezen irányelv 26. cikkének megfelelően kijelölt illetékes hatóság az e rendelet III. melléklete 2. címének 2.5. pontja alapján megállapított technikai egyenértékűség alapján végez.
- 64 Az 528/2012 rendelet 67. cikke előírja, hogy az információkat térítésmentesen nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni egyrészt e cikk (1) és (3) bekezdésének megfelelően „[a]ttól a naptól kezdve, amikor a Bizottság [...] végrehajtási rendeletet fogad el egy hatóanyag jóváhagyásáról”, másrészt pedig a (2) és (4) bekezdésének megfelelően „[a] biocid termék engedélyezésének napjától kezdődően”.
- 65 A jelen ügyben a szóban forgó információkhoz való hozzáférés iránti kérelem nem az első, hanem a második esetkörbe tartozik. E kérelem ugyanis nem valamely hatóanyag jóváhagyására irányuló, az 528/2012 rendelet II. fejezetének rendelkezései által szabályozott eljárással kapcsolatos dokumentumokra vonatkozik, hanem az e rendelet IV–VI. fejezetének hatálya alá tartozó, biocid termékeknek az azokban található hatóanyag egy már jóváhagyott és az engedélyezett hatóanyagok uniós jegyzékébe felvett másik hatóanyaggal való technikai egyenértékűsége alapján történő engedélyezésére irányuló eljárással kapcsolatos dokumentumokra.

- 66 Ennélfogva sem az 528/2012 rendelet 67. cikke (1) bekezdésének h) pontja, sem (3) bekezdésének e) pontja nem alkalmazható az alapügyben szereplőhöz hasonló jogvita keretében.
- 67 A jelen ítélet 64. pontjában említett második esetet, és különösen az 528/2012 rendelet 67. cikke (4) bekezdésének az „értékelési jelentésre” vonatkozó b) pontját illetően meg kell állapítani, hogy e fogalmat e rendelet 30. cikke (3) bekezdésének a) pontja úgy határozza meg, mint „[az átvevő illetékes hatóság által készített] összefoglaló jelentés [...] az értékelésben foglalt következtetésekről és a biocid termék engedélyezésének vagy az engedélyezés megtagadásának indokairól”.
- 68 Kétségtelen, hogy a valamely biocid termékben található hatóanyag és a már jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűség értékelése az ilyen termék engedélyezését megelőző lépésnek minősül, ha erre irányuló kérelmet nyújtottak be. E tekintetben először is az 528/2012 rendeletnek a technikai egyenértékűség értékelését szabályozó 54. cikke azon „értékelésre” hivatkozik, amelynek a hatóanyagok közötti technikai egyenértékűsége vonatkozó határozat elfogadásához kell vezetnie. Továbbá e rendelet III. mellékletének a 2021/525 felhatalmazáson alapuló rendeletből fakadó változata 2. címének 2.5. pontjából kitűnik, hogy ilyen technikai egyenértékűséget a 98/8 irányelv 26. cikkének megfelelően kijelölt illetékes hatóság állapíthat meg egy 2013. szeptember 1-je előtt megkezdett „értékelést” követően. Végül az 528/2012 rendelet VI. melléklete, amely a címének megfelelően meghatározza a termékekre vonatkozó dokumentációk értékelésének közös elveket, a 21. pontjában pontosítja, hogy „[a]dott esetben a biocid termékben jelen lévő valamennyi hatóanyag tekintetében meg kell határozni a jóváhagyott hatóanyagok jegyzékében már szereplő hatóanyagokkal való egyenértékűséget”. E rendelkezésekből azonban nem következik, hogy az ECHA által e rendelet 54. cikke alapján vagy valamely tagállam illetékes hatósága által e technikai egyenértékűség megállapítása érdekében hozott határozatok az említett rendelet 30. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében vett „értékelési jelentésnek” minősüljenek.
- 69 Úgy tűnik tehát, hogy sem az 528/2012 rendelet 67. cikke (1) bekezdésének h) pontja, sem e rendelet 67. cikke (3) bekezdésének e) pontja, sem 67. cikke (4) bekezdésének b) pontja nem követeli meg az alapügyben szóban forgóhoz hasonló jelentés nyilvánosság számára történő hozzáférhetővé tételét.
- 70 E körülmények között nem kell válaszolni a harmadik kérdés d) pontjának a jelen ítélet 61. pontjának második mondatában felidézett első részére.
- 71 A fenti megfontolásokra tekintettel a harmadik kérdés b) és d) pontjára azt a választ kell adni, hogy az 528/2012 rendelet 67. cikke (1) bekezdésének h) pontját, 67. cikke (3) bekezdésének e) pontját és 67. cikke (4) bekezdésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy nem tartozik e rendelkezések hatálya alá az engedélyezett biocid termékben található hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűséget megállapító, valamely tagállam illetékes hatósága által az e termék forgalombahozatali engedélye iránti kérelem vizsgálata keretében készített jelentés közlése.

A harmadik kérdés a) pontjáról

- 72 Harmadik kérdésének a) pontjával a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keres választ, hogy az 528/2012 rendelet 66. és 67. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy azok a valamely tagállam illetékes hatóságai birtokában lévő, biocid termékekkel kapcsolatos információkhoz, és különösen az abban található hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűséghez

való hozzáférés olyan sajátos és kizárólagos rendszerét határozzák meg, amely kizárhatja a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdését átültető nemzeti rendelkezések e hatóságok általi alkalmazását.

- 73 Ami először is az 528/2012 rendelet 66. és 67. cikkét illeti, mivel – ahogyan az a jelen ítélet 62. pontjából kitűnik – e rendelet 67. cikkének nem a tagállamok illetékes hatóságai a címzettjei, kizárólag e rendelet 66. cikke releváns a harmadik kérdés a) pontjának vizsgálata szempontjából.
- 74 Az 528/2012 rendelet 66. cikke (2) bekezdése második albekezdése a) pontjának megfelelően a „biocid termék teljes összetételével kapcsolatos információ” hozzáférhetővé tételét főszabály szerint úgy kell tekinteni, hogy az sérti a kereskedelmi érdekek védelmét. E szabály alóli kivételként, „ha [...] a környezet védelme érdekében vagy nyomós közérdeken alapuló egyéb okból elengedhetetlen a sürgős intézkedés” az illetékes hatóságok e bekezdés harmadik albekezdésének megfelelően kötelesek ezeket az információkat nyilvánosságra hozni. Egyébiránt az engedély megadását követően az 528/2012 rendelet 66. cikkének (3) bekezdésében említett tizenhárom kategória – amelyek között a j) pontban szerepelnek „a 19. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett analitikai módszerek” – valamelyikébe tartozó információkhoz való hozzáférés semmilyen körülmények között nem tagadható meg.
- 75 Másodszor, a 2003/4 irányelv 3. cikkének (1) bekezdése értelmében a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az irányelv 2. cikkének 2. pontja értelmében vett hatóságok kötelesek legyenek bármely kérelmező rendelkezésére bocsátani minden olyan környezeti információt, amely az említett 2. cikk 1. pontjában felsorolt, a birtokukban lévő vagy számukra tárolt információk hat kategóriájának valamelyikébe tartozik, kivéve ha a kérelem az ugyanezen irányelv 4. cikkében előírt kivételek valamelyikének hatálya alá tartozik.
- 76 A 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdése első albekezdésének d) pontja alapján a tagállamok előírhatják a környezeti információ kérésének visszautasítását, ha az információ közzététele hátrányosan befolyásolná „az üzleti titkot vagy üzemi titkot, amennyiben e jelleget nemzeti vagy [uniós] jogszabály írja elő jogos gazdasági érdek védelme céljából”. Ezen irányelv 4. cikke (2) bekezdése második albekezdésének utolsó előtti mondata e tekintetben előírja, hogy „[a]z egyes esetekben a közzététel által szolgált közérdeket mérlegelni kell a megtagadás által szolgált érdekekkel szemben”.
- 77 Egyébiránt a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően az uniós jogalkotó az ezen irányelv 4. cikke (2) bekezdése első albekezdésének d) pontjában előírt eltérés alóli kivételt vezetett be. Így az említett irányelv 4. cikke (2) bekezdése második albekezdésének utolsó mondata értelmében az üzleti vagy üzemi információk bizalmas jellege nem igazolhatja a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információkra” vonatkozó környezeti információkhoz való hozzáférés iránti kérelem elutasítását.
- 78 Harmadszor, ami az 528/2012 rendelet 66. cikkének és a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének egymáshoz való viszonyát illeti, meg kell állapítani, hogy a 98/8 irányelv 19. cikkétől eltérően, amelynek (1) bekezdése előírta, hogy azt „[a] 90/313 irányelv sérelme nélkül” kell alkalmazni, sem az 528/2012 rendelet 66. cikke, sem annak bármely más rendelkezése nem tartalmaz hasonló pontosítást a 90/313 irányelvet hatályon kívül helyező és felváltó 2003/4 irányelvre vonatkozóan.

- 79 A pontosítás e hiánya azonban nem értelmezhető úgy, mint amely kizárja a 2003/4 irányelv alkalmazását az e rendelet, vagy adott esetben az említett rendeletben előírt átmeneti intézkedéseknek megfelelően a 98/8 irányelv végrehajtása céljából készített dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmekre.
- 80 Először is, az 528/2012 rendelet nem pontosítja, hogy a bizalmas kezelésre vonatkozó rendelkezései eltérnének a környezeti információkhoz való hozzáférés általános rendszerétől, annak korlátozásával. Éppen ellenkezőleg, e rendelet 66. cikkének (1) bekezdése kifejezetten előírja, hogy az 1049/2001 rendeletet, valamint az ECHA igazgatótanácsának az 1907/2006 rendelet 118. cikkének (3) bekezdésével összhangban elfogadott szabályait „az e rendelet alkalmazása során az [ECHA] birtokába jutó dokumentumokra is alkalmazni kell”.
- 81 E tekintetben a Bíróság már rámutatott arra, hogy az 1367/2006 rendelet 6. cikke a környezeti információkhoz való hozzáférés iránti kérelmekre vonatkozó különös szabályokkal egészíti ki az 1049/2001 rendeletet (2013. november 14-i LPN és Finnország kontra Bizottság ítélet, C-514/11 P és C-605/11 P, EU:C:2013:738, 79. pont). Márpedig e 6. cikk az (1) bekezdésében a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében előírthoz hasonló szabályt ír elő.
- 82 Végezetül az 1907/2006 rendelet (117) preambulumbekkezdése kimondja, hogy „[a]z [ECHA]-nak és a tagállamoknak lehetővé kell tenniük az információkhoz való hozzáférést a [2003/4] irányelvvel, az [1049/2001] rendelettel, valamint az [Aarhusi] egyezményvel összhangban”.
- 83 Másodszor, az 528/2012 rendelet 66. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében szereplő „rendes körülmények között” fordulat használata arra enged következtetni, hogy az ott felsorolt négy kategória valamelyikébe tartozó információkat nem kell minden esetben védeni a nyilvánosságra hozataltól, és hogy a tagállamok illetékes hatóságai e tekintetben mérlegelési mozgásterrel rendelkeznek. Ezenkívül e (2) bekezdés harmadik albekezdése kifejezetten megköveteli e hatóságoktól, hogy mérlegeljék a kereskedelmi érdekek és az említett információk hozzáférhetővé tétele által szolgált közérdek védelmét.
- 84 Így nem tűnik úgy, hogy az 528/2012 rendeletnek a bizalmas kezelésre vonatkozó rendelkezéseivel az uniós jogalkotó olyan sajátos és kizárólagos rendszert kívánt volna létrehozni, amely a 2003/4 irányelv átültetése érdekében hozott nemzeti rendelkezéseknek megfelelően kizárná a környezetbe történő kibocsátásra vonatkozó információkhoz való hozzáférést. E tekintetben a biocid termékek forgalomba hozataláról és felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló, 2009. június 12-i [COM(2009) 267 végleges] bizottsági javaslat indokolásából kitűnik, hogy a 98/8 irányelv bizalmas jellegre vonatkozó rendelkezéseit kismértékben módosítani kellett, és az 1907/2006 rendelet rendelkezéseire kellett igazítani, megkönnyítve azok ECHA általi alkalmazását.
- 85 Harmadszor, ahogyan arra a főtanácsnok indítványának 41. pontjában rámutatott, az ezzel ellentétes értelmezés az Európai Unió által az Aarhusi Egyezmény aláírásával vállalt nemzetközi kötelezettségek figyelmen kívül hagyását jelentené, amely egyezmény a 4. cikke (4) bekezdése első albekezdésének d) pontjában előírja, hogy a kereskedelmi és ipari titokra nem lehet hivatkozni a környezetvédelem szempontjából releváns kibocsátási információk hozzáférhetővé tételével szemben.

- 86 Márpedig a 2003/4 irányelv (5) preambulumbekzdéséből az következik, hogy ezen irányelv elfogadása éppen az uniós jognak az Aarhusi Egyezményvel való összeegyeztethetősége biztosításának szükségességére adott választ.
- 87 Így a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdése annak előírásával, hogy a kereskedelmi vagy ipari információk bizalmas jellegére nem lehet hivatkozni a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információk” hozzáférhetővé tételével szemben, a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdése lehetővé teszi a jelen ítélet 85. pontjában hivatkozott e szabálynak és a hatóságok birtokában lévő vagy számukra tárolt környezeti információkhoz való lehető legszélesebb körű hozzáférés elvének konkrét alkalmazását (2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 57. pont).
- 88 A fenti megfontolásokra tekintettel a harmadik kérdés a) pontjára azt a választ kell adni, hogy az 528/2012 rendelet 66. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az nem határoz meg a valamely tagállam illetékes hatóságai birtokában lévő, biocid termékekkel kapcsolatos információkhoz, és különösen az abban található hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűséghez való hozzáférés tekintetében olyan sajátos és kizárólagos rendszert, amely kizárhatja a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdését átültető nemzeti rendelkezések e hatóságok általi alkalmazását.

A negyedik kérdésről

- 89 Negyedik kérdésével a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keres választ, hogy a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információk” e rendelkezés értelmében vett fogalma alkalmazható az engedélyezett biocid termékben található hatóanyag jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségének vizsgálatát követően az illetékes hatóság által készített jelentésben szereplő információkra.
- 90 E tekintetben a Bíróság egyrészt kimondta, hogy a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében vett „környezetbe történő kibocsátás” fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az kiterjed többek között az olyan termékek vagy anyagok környezetbe történő kibocsátására is, mint amilyenek a növényvédő szerek vagy biocid termékek és az ezekben található anyagok, feltéve hogy e kibocsátás ténylegesen vagy előre láthatóan, rendes vagy reális felhasználási feltételek mellett valósul meg (2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 81. pont).
- 91 Másrészt a Bíróság pontosította, hogy a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információk” e rendelkezés értelmében vett fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az nem csupán a szoros értelemben vett kibocsátásra vonatkozó információkra, vagyis a kibocsátás jellegére, összetételére, mennyiségére, időpontjára és helyszínére vonatkozó adatokra terjed ki, hanem e kibocsátás többé-kevésbé hosszú távú környezeti következményeivel kapcsolatos információkra is (2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 87. pont).
- 92 Ennek érdekében a nyilvánosságnak nem csupán a szoros értelemben vett kibocsátásról szóló információkhoz kell hozzáférnie, hanem azokhoz is, amelyek e kibocsátás olyan többé-kevésbé hosszú távú környezeti következményeivel kapcsolatosak, mint amilyenek az említett kibocsátásnak a nem célszervezetekre gyakorolt hatásai. Ugyanis a nyilvánosságnak a környezetbe

való kibocsátással kapcsolatos információkhoz való hozzáféréshez fűződő érdeke pontosan az, hogy ne csak arról tudjon, hogy mi az, amit a környezetbe kibocsátanak vagy előreláthatóan ki fognak bocsátani, hanem meg is értse, milyen környezeti kockázata van a szóban forgó kibocsátásnak (2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 86. pont).

- 93 Így a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információk” fogalma körébe tartoznak az olyan tanulmányokból származó adatok, amelyek célja a szóban forgó termék vagy anyag rendes vagy reális felhasználási feltételeknek megfelelő körülmények közötti, tényleges vagy előre látható, környezetbe való kibocsátásának értékelése vagy e kibocsátás hatásainak vizsgálata, mint például a termék vagy anyag mérgező hatásának, más hatásainak vagy egyéb jellemzőinek az észszerűen bekövetkezni képes legkedvezőtlenebb, a rendes mezőgazdasági gyakorlathoz legközelebb álló olyan reális feltételek melletti meghatározására irányulnak, amelyek megfelelnek az abban a zónában uralkodó viszonyoknak, ahol ezen anyagot használni kívánják (lásd ebben az értelemben: 2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 89. és 91. pont).
- 94 Szintén e fogalom körébe tartoznak az érintett termék használatát követően a környezetben jelen lévő maradékanyagokra vonatkozó információk és az ezen használat során történő anyagsodródás mértékére vonatkozó tanulmányok (2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 95. pont).
- 95 Ezzel szemben nem tartoznak ide azok az információk, amelyek nem a szóban forgó termék vagy anyag környezetbe történő kibocsátására vonatkoznak, valamint azok az adatok, amelyek hipotetikus kibocsátásra vonatkoznak, vagyis nem a rendes vagy reális felhasználási feltételeknek megfelelő körülmények közötti, tényleges vagy előre látható kibocsátásra (lásd ebben az értelemben: 2016. november 23-i Bayer CropScience és Stichting De Bijenstichting ítélet, C-442/14, EU:C:2016:890, 77–80. és 100. pont).
- 96 Márpedig, ahogyan arra a francia kormány rámutat, a biocid termékben található hatóanyag jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűsége értékelésének a priori nem az a célja, hogy megvizsgálja valamely anyag környezetbe való kibocsátásából eredő, az egészségre vagy a környezetre gyakorolt esetleges hatásokat, hanem arra szorítkozik, hogy két anyagot hasonlítsa össze, figyelembe véve az azok pontos összetételére és a gyártási eljárásokra vonatkozó információkat.
- 97 Ezenkívül, ahogyan azt a francia kormány ugyancsak megjegyezte, a forgalombahozatali engedélyt az anyagot tartalmazó termék azon kockázatok vagy veszélyek fényében kapja meg, amelyet az anyag a rendes vagy reális felhasználási feltételeknek megfelelő körülmények között jelenthet. Ezek a feltételek nem kizárólag az anyag kibocsátására, hanem az azt tartalmazó biocid termékre vonatkozó feltételek.
- 98 Úgy tűnik tehát, hogy a biocid termékben található hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag technikai egyenértékűségéről szóló, az alapügyben szereplőhöz hasonló jelentés, főszabály szerint nem tartalmazhat a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében vett „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információkat”.
- 99 Végző soron azonban a kérdést előterjesztő bíróság feladata annak vizsgálata, hogy az alapügyben szereplő jelentés tartalmaz-e ilyen információkat.

- 100 E bíróság feladata különösen annak vizsgálata, hogy e jelentés tartalmaz-e az Aquabac termékekben található hatóanyag rendes vagy reális felhasználási feltételek melletti, előre látható kibocsátásainak jellegére, összetételére, mennyiségére, időpontjára vagy helyszínére vonatkozó információkat, vagy adott esetben a környezetben a szóban forgó termék használatát követően jelenlévő maradékanyagokra vonatkozó információkat.
- 101 A fenti megfontolások összességére tekintettel a negyedik kérdésre azt a választ kell adni, hogy a 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdését úgy kell értelmezni, hogy a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információk” e rendelkezés értelmében vett fogalma főszabály szerint nem alkalmazható az engedélyezett biocid termékben található hatóanyag egy jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségének értékelését követően valamely tagállam illetékes hatósága által készített jelentésben szereplő információkra.

A költségekről

- 102 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (hetedik tanács) a következőképpen határozott:

- 1) A 2014. március 11-i 334/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 96. és 97. cikkét**

a következőképpen kell értelmezni:

az engedélyezett biocid termékben található hatóanyagra és különösen annak egy jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségére vonatkozó információkhoz való hozzáférés iránti kérelmet, amelyet e rendelet alkalmazásának kezdő időpontját követően nyújtottak be, ugyanezen rendelet rendelkezéseire tekintettel kell értékelni, még akkor is, ha az ilyen kérelem a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, vagy adott esetben az ezen irányelv 26. cikkének megfelelően kijelölt illetékes hatóság által megállapított technikai egyenértékűség alapján az ugyanezen rendeletnek megfelelően engedélyezett biocid termékre vonatkozik.

- 2) A 334/2014 rendelettel módosított 528/2012 rendelet 66. cikke (3) bekezdésének j) pontját**

a következőképpen kell értelmezni:

valamely biocid termék forgalombahozatali engedélyének megadását követően az illetékes hatóság nem tagadhatja meg az e termékben található hatóanyagok technikai egyenértékűségének megállapítását lehetővé tévő analitikai módszerekkel kapcsolatos információkhoz való hozzáférést. Ezen információknak pontosnak és teljes körűnek kell lenniük, de nem terjednek ki az e módszerek alkalmazásával kapott eredményekre vagy következtetésekre.

- 3) A 334/2014 rendelettel módosított 528/2012 rendelet 67. cikke (1) bekezdésének h) pontját, 67. cikke (3) bekezdésének e) pontját és 67. cikke (4) bekezdésének b) pontját

a következőképpen kell értelmezni:

nem tartozik e rendelkezések hatálya alá az engedélyezett biocid termékben található hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűséget megállapító, valamely tagállam illetékes hatósága által az e termék forgalombahozatali engedélye iránti kérelem vizsgálata keretében készített jelentés közzétevése.

- 4) A 334/2014 rendelettel módosított 528/2012 rendelet 66. cikkét

a következőképpen kell értelmezni:

az nem határozza meg a valamely tagállam illetékes hatóságai birtokában lévő, biocid termékekkel kapcsolatos információkhoz, és különösen az abban található hatóanyag és egy jóváhagyott hatóanyag közötti technikai egyenértékűséghez való hozzáférés tekintetében olyan sajátos és kizárólagos rendszert, amely kizárhatja a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáféréstől és a 90/313/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. január 28-i 2003/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdését átültető nemzeti rendelkezések e hatóságok általi alkalmazását.

- 5) A 2003/4 irányelv 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdését

a következőképpen kell értelmezni:

a „környezetbe történő kibocsátással kapcsolatos információk” e rendelkezés értelmében vett fogalma főszabály szerint nem alkalmazható az engedélyezett biocid termékben található hatóanyag egy jóváhagyott hatóanyaggal való technikai egyenértékűségének értékelését követően valamely tagállam illetékes hatósága által készített jelentésben szereplő információkra.

Aláírások